

第二届全国青年创新翻译大赛

D 组——中译英【原文】

科技与现代生活

科学技术与人们日常生活的关联越来越紧密，无时无刻不在改变我们的生活。科技给现代人类生活带来很大的便利。以交通为例，过去觉得天遥地远，一辈子也不可能去到的地方，现在或乘高铁，或坐飞机，转瞬即逝。“世界那么大，我想去看看”，放在近代以前，这个想法想要变成现实，需要面临各种各样的困难，交通、食宿、医疗卫生以及人身安全等都难以保障。江湖险恶，绝不是一个玩笑话。而现在，来一场说走就走的旅行，已经是很多年轻人很容易做到的事情。因为无论是交通、食宿还是安全等旅行需要注意的事项，用手机或电脑在很短的时间内即可搞定。过去，人们通过报纸、杂志获取自己想要的信息；十多年前，人们获取信息的快捷方式还是依赖于电视、电脑等；而如今，伴随着移动智能终端的普及，人们获取信息的方式已经逐渐转向了互联网。高科技覆盖了地球，把世界连在了一起，为人们带来方便、快捷的同时，更节约了时间成本，提高了办事效率。

科学技术也改变了人们的思维方式，使人类劳动更多地依靠知识和智力。种类繁多的高科技设备，让整个社会生活的社会化程度都在不断提高。生活在现代社会的人，已经完全被高科技产品包围。电脑、手机等成为人们对外联络的基本工具；离开汽车等现代交通工具，多数人会发现出行都成了问题；没有了空调、冰箱、热水器等家用电器。很多人会发现家里已经不适合居住了。在现代社会，与其说人在操纵机器，不如说很多时候，人被机器所控制。当然，我们没有理由执意放弃这些高科技产品转而去追求一种原始的生活，但在享受现代科技给我们提供的便捷服务的同时，如何摆脱对现代科技的依赖，也成了时下一个重要问题。